

65 (1968) Nr. 5

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2008 Nr. 100

A. TITEL

*Europese Overeenkomst inzake de bescherming van dieren tijdens
internationaal vervoer;
Parijs, 13 december 1968*

B. TEKST

De Engelse en Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 49.

—————
De Engelse en Franse tekst van het Aanvullend Protocol van 10 mei 1979 zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 149.

—————
De Engelse tekst van de herziene Overeenkomst van 6 november 2003 is geplaatst in *Trb.* 2007, 103.

C. VERTALING

Voor de vertaling van de Overeenkomst zie *Trb.* 1975, 49.

—————
Voor de vertaling van het Aanvullend Protocol zie *Trb.* 1980, 149.

—————
Voor de vertaling van de herziene Overeenkomst zie *Trb.* 2007, 103.

D. PARLEMENT

Voor de Overeenkomst zie *Trb.* 1980, 148 en *Trb.* 1986, 187.

Voor het Aanvullend Protocol zie *Trb.* 1989, 179.

Bij brieven van 17 oktober 2007 (Kamerstukken II 2007/2008, 31 258 (R 1837), nr. 1) is de herziene Overeenkomst van 6 november 2003, en de opzegging van de Overeenkomst van 13 december 1968, zoals gewijzigd door het Protocol, in overeenstemming met artikel 2, eerste en tweede lid, en artikel 5, eerste en tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van Aruba.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit G. VERBURG en de Minister van Buitenlandse Zaken M. J. M. VERHAGEN.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 1 december 2007.

E. PARTIJGEGEVENS**Overeenkomst**

Zie *Trb.* 1975, 49 en rubriek F van *Trb.* 1980, 148.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	13-12-68	21-11-73	R	01-07-74		
Bulgarije	21-05-03					
Cyprus	27-02-76	08-02-77	R	09-08-77		
Denemarken	13-12-68	24-06-69	R	20-02-71		
Duitsland	13-12-68	09-01-74	R	01-07-74	08-02-07	09-08-07
Finland		04-02-75	T	05-08-75		
Frankrijk	13-12-68	09-01-74	R	01-07-74		
Griekenland	13-12-68	25-05-78	R	26-11-78	13-09-05	14-03-06
Ierland	24-09-69	14-03-75	R	15-09-75		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
IJsland	13-12-68	01-05-69	R	20-02-71		
Italië	25-05-71	03-05-74	R	04-11-74		
Litouwen	11-09-03	02-03-04	R	03-09-04		
Luxemburg	23-06-71	13-04-72	R	14-10-72	02-05-05	03-11-05
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	16-05-75	04-09-80 – 21-02-86	R R	05-03-81 – 01-01-86	07-02-08	08-08-08
Noorwegen	13-12-68	25-06-69	R	20-02-71	02-03-04	03-09-04
Oostenrijk	19-12-69	14-09-73	R	15-03-74		
Portugal	16-10-80	01-06-82	R	02-12-82		
Roemenië		26-04-91	T	27-10-91	17-07-06	18-01-07
Russische Federatie		13-11-90	T	14-05-91		
Spanje		02-08-74	T	03-02-75		
Tsjechië	24-06-98	23-09-98	R	24-03-99		
Turkije	18-04-74	19-12-75	R	20-06-76		
Verenigd Koninkrijk, het	26-02-69	09-01-74	R	01-07-74		
Zweden	10-09-70	20-10-71	R	21-04-72	06-11-03	07-05-04
Zwitserland	13-12-68	19-08-70	R	20-02-71	23-09-05	24-03-06
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Uitbreidingen

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Gibraltar	13-09-1974	
Guernsey	09-09-1983	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Jersey	09-09-1983	
Man	01-07-1974	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Denemarken, 24 juni 1969

In connection with the deposit of the instrument of ratification by Denmark of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport, it is hereby declared, in accordance with Article 50.1 of the Convention, that until further notice, the Convention shall not apply to the Faroe Islands and to Greenland.

Ierland, 14 maart 1975

Pursuant to the agreement between the authorities of Ireland and the authorities of the United Kingdom in accordance with the provisions of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport, Article 3 of the said Convention shall not apply to transport to Northern Ireland.

Italië, 29 juli 1976

I have the honour to inform you that, according to the provisions of Article 47, paragraph 1, of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport, the competent authority for consulting with the other Contracting Parties on the interpretation and the application of the said Convention, is, as far as Italy is concerned, the Ministry for Health.

Luxemburg, 2 mei 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), the Grand Duchy of Luxembourg will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Noorwegen, 2 maart 2004

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Norway will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Russische Federatie, 13 november 1990

The Union of Soviet Socialist Republics declares that the provisions of Article 50 of the European Convention for the Protection of Animals

during International Transport, according to which the Parties may extend the Convention to territories for whose international relations they are responsible, should not be used to the detriment of the provisions of Resolution 1514 (XV) on the granting of independence to colonial countries and peoples, adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1960.

Turkije, 19 december 1975

The Government of Turkey, while ratifying the European Convention for the Protection of Animals during International Transport, declares that it does not consider itself bound to carry out the provisions of the said Convention in relation to the Greek Cypriot Administration, which is not constitutionally entitled to represent alone the Republic of Cyprus.

Verenigd Koninkrijk, het, 9 januari 1974

For the purposes of paragraph 1 of Article 47 of the Convention, the names and addresses of the competent authorities are as follows:

1. In relation to England and Wales:

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food,

Whitehall Place

GB-LONDON SW1A 2HH

2. In relation to Scotland:

Department of Agriculture and Fisheries for Scotland,

St. Andrew's House

GB-EDINBURGH EH1 3DA

3. In relation to Northern Ireland:

Ministry of Agriculture for Northern Ireland

Dundonald House

Upper Newtownards Road

GB-BELFAST BT4 3SB

4. In relation to the Isle of Man:

Government Secretary

Government Offices

DOUGLAS

GB-Isle of Man.

Zweden, 14 maart 1972

In accordance with the provisions of Article 47, paragraph 1, of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport, done at Paris on 13 December 1968, I have the honour to inform you that the competent authority of Sweden for the application of this Convention is the National Board of Agriculture (La Direction Nationale des Services Agricoles), whose name and address is:

Kungl. Lantbruksstyrelsen, Centralvägen 16, Fack, S-171 20 SOLNA 1.

Zweden, 6 november 2003

In accordance with Article 37, paragraph 4, of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Sweden will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Zwitserland, 23 september 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Switzerland will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention if the denunciation of the 1968 Convention is not effective at the time of entry into force of the revised Convention.

Herziene Overeenkomst van 6 november 2003

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	06-11-03					
Bulgarije	23-03-05	02-02-06	R	03-08-06		
Cyprus	20-12-07					
Duitsland	06-11-03	08-02-07	R	09-08-07		
Estland	01-04-08					
EG (Europese Gemeenschap)	25-06-04					
Finland	06-11-03					
Griekenland	06-11-03	13-09-05	R	14-03-06		
Italië	06-11-03					
Kroatië	06-11-03					
Luxemburg	06-11-03	02-05-05	R	14-03-06		
Moldavië	06-11-03					

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	03-04-07	07-02-08 – –	R	08-08-08 – –		
Noorwegen	06-11-03	02-03-04	R	14-03-06		
Roemenië	06-11-03	17-07-06	R	18-01-07		
Turkije	04-02-04					
Verenigd Koninkrijk, het	06-11-03					
Zweden	06-11-03	06-11-03	R	14-03-06		
Zwitserland	18-06-04	23-09-95	R	24-03-06		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Luxemburg, 2 mei 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), the Grand Duchy of Luxembourg will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Nederlanden, het Koninkrijk der, 7 februari 2008

In accordance with Article 36, paragraph 1, of the Convention, the Netherlands declare that the central authorities who are responsible in case of disputes regarding the interpretation or implementation of the provisions of the Convention are:

– Under Article 1, paragraph 2, of the Convention:
Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
(Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality)
Bezuidenhoutseweg 73
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague

– Under the following articles of the Convention:
Article 5, paragraph 1, sub-paragraphs a and b,
Article 7, paragraph 4,
Article 9, paragraph 2, sub-paragraph a, and paragraph 3,

Article 28, paragraph 1:
De Voedsel en Waren Autoriteit
(Food and Consumer Product Safety Authority)
Prinses Beatrixlaan 2
2595 AL The Hague
P.O. Box 19506
2500 CM The Hague
– Under Article 5, paragraph 1, sub-paragraph a, and Article 7, paragraph 4, of the Convention:
De Algemene inspectiedienst
(General Inspection Service)
P.O. Box 234
6460 AE Kerkrade

Noorwegen, 2 maart 2004

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Norway will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Zweden, 6 november 2003

In accordance with Article 37, paragraph 4, of the Convention, Sweden will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Zwitserland, 23 september 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Switzerland will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention if the denunciation of the 1968 Convention is not effective at the time of entry into force of the revised Convention.

G. INWERKINGTREDING

Voor de Overeenkomst zie *Trb.* 1980, 148 en *Trb.* 1986, 187.

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 51, derde lid, voor Nederland op 8 augustus 2008 buiten werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, blijft de Overeenkomst voor Aruba gelden.

Voor het Aanvullend Protocol zie *Trb.* 1989, 179.

De bepalingen van het Aanvullend Protocol zullen ingevolge zijn artikel 6, juncto artikel 51, derde lid, van de Overeenkomst voor Nederland op 8 augustus 2008 buiten werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, blijft het Aanvullend Protocol voor Aruba gelden.

Voor de herziene Overeenkomst zie *Trb.* 2007, 103.

De bepalingen van de herziene Overeenkomst zullen ingevolge artikel 37, vijfde lid, voor het Koninkrijk der Nederlanden op 8 augustus 2008 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal de herziene Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1975, 49, *Trb.* 1980, 148, *Trb.* 1986, 187 en *Trb.* 2007, 103.

Titel : Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 146

Uitgegeven de *drieëntwintigste* mei 2008.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN